

KARA Ahmet, İZCİ Eyüp et GÜVEN Mehmet

## **LA COMPARAISON DES ATTITUDES DES ELEVES ENVERS L'APPRENTISSAGE DE L'ANGLAIS EN FRANCE ET EN TURQUIE**

Un des soucis de la Turquie à l'aube de l'adhésion à la communauté européenne, est l'enseignement des langues étrangères. Avec l'adhésion à la communauté européenne, la langue turque à elle seule ne suffira pas pour permettre une bonne communication avec les autres membres de la communauté. C'est pourquoi l'enseignement des langues étrangères en Turquie devient primordial. Pour obtenir un bon apprentissage, l'enfant qui apprend l'anglais doit avoir de bonnes attitudes envers la leçon. En effet, l'enfant doit avoir envie d'apprendre, il doit en même temps être intéressé et avoir de la curiosité, désireux et espérer que l'anglais lui serve dans la vie professionnelle. Parce que ce genre de sentiments qui forment le pré-requis affectif auront un effet important dans le processus de l'apprentissage. A l'aube de l'adhésion il est regrettable de voir que la Turquie n'arrive pas à enseigner l'anglais aussi bien que la France. Cette contribution a pour objectif de comparer les attitudes des élèves de l'enseignement turc et français envers le cours d'anglais.

### **L'objectif De La Recherche**

L'objectif principal de cette recherche est de déterminer la différence des attitudes des élèves qui sont dans la dernière classe du collège durant l'année scolaire 2005-2006 en France et en Turquie.

### **Model De La Recherche**

Cette recherche est de model descriptive. C'est à partir des réponses des élèves de dernière classe de collège que leurs attitudes envers le cours d'anglais vont être déterminé. C'est par cette recherche que les attitudes des élèves envers le cours d'anglais vont permettre de décrire la situation des élèves envers l'apprentissage de la langue étrangère.

### **Population Et Exemple**

La population de la recherche est représentée par l'ensemble des élèves de troisième dans la ville de Tours en France et par l'ensemble des élèves de la dernière classe de collège dans la ville d'Ankara en Turquie. Sept écoles en France et 8 écoles en Turquie choisies au hasard dans les villes citées ci-dessus sont déterminées. Ainsi 405 élèves en France et 398 élèves en Turquie ont faits parti de cette recherche.

### **Analyse et Collection des Données**

Avec l'aide de spécialistes, un Scala préparé par les chercheurs a été utilisé dans cette recherche. Ce Scala, de type Likert, utilise un graduellement de cinq différent degré en fonction de l'accord avec l'attitude que représente chaque phrase: accord complet : 5, accord partiel : 4, hésitant : 3, désaccord habituel : 2, désaccord complet : 1. L'indépendant t test a permis d'évaluer avec le programme SPSS (Statistics Package For Socials Sciences) les données collectées par l'intermédiaire de ce scala. Le KMO qui est de 0,90, le coefficient cronbach alpha est de 0,77 et le test de Sphericité de Bartlett qui est de 6017 montrent que le Scala préparé est fiable.

### **Hypothèses de la recherche**

Les hypothèses de cette recherche qui vont êtres étudiées sont sites ci – dessous :

1- Il y a une différence significative entre les deux pays à propos des attitudes des élèves envers le cours d'anglais.

2- Il y a une différence significative entre les sexes dans les deux pays à propos des attitudes des élèves envers le cours d'anglais.

3- Il y a une différence significative entre le type d'école dans les deux pays à propos des attitudes des élèves envers le cours d'anglais.

### Evaluation Des Données

#### Evaluation des données à propos de la première hypothèse

L'étude de la première hypothèse « Il y a une différence significative entre les deux pays à propos des attitudes des élèves envers le cours d'anglais » a permis de comparer les attitudes des élèves en France avec les élèves en Turquie. Les résultats issus de cette comparaison sont regroupés dans le tableau ci-contre :

Tablo 1 - L'indépendant t test selon les deux pays

	Pays	N	$\bar{x}$	DS	t	p
Aimer	France	405	26,45	5,78	-4,04	,00
	Turquie	398	28,48	8,21		
intérêt et curiosité	France	405	33,94	6,69	-7,99	,00
	Turquie	398	38,31	8,66		
Désire et espérance	France	405	23,70	5,42	-9,65	,00
	Turquie	398	27,49	5,69		
Anxiété	France	405	26,05	8,29	-2,42	,01
	Turquie	398	27,56	9,27		

DL=80,  $p < 0.05$  Signifiant

La différence des moyennes constatée entre les élèves turques et les élèves français sont significatives d'après l'indépendant t test ( $p < 0,05$ ). Les élèves turques aime le cours d'anglais plus que les élèves français ( $\bar{x}$  fr= 26,45;  $\bar{x}$  tr= 28,48;  $t = -4,04$ ), ils ont beaucoup plus d'intérêt et de curiosité envers la langue anglaise que les élèves français ( $\bar{x}$  fr= 33,94;  $\bar{x}$  tr= 38,31;  $t = -7,99$ ). De la même façon on peut conclure que les élèves turques désirent apprendre l'anglais et qu'ils espèrent obtenir des avantages en apprenant l'anglais, effectivement la différence entre les moyennes des désires et de l'espérance des élèves turques et français est signifiante d'après l'indépendant t test ( $\bar{x}$  fr=23,70;  $\bar{x}$  tr=27,49;  $t = -9,65$ ). D'un autre coté malgré les circonstances, la différence entre les moyennes d'anxiété envers le cours d'anglais constatées entre les élèves français et turque est aussi signifiante. Effectivement les élèves turques sont plus anxieux que les élèves français envers le cours d'anglais ( $\bar{x}$  fr=26,05;  $\bar{x}$  tr=27,56;  $t = -2,42$ ). On peut en déduire que par rapport aux élèves français, les élèves turques aiment plus le cours d'anglais, possèdent des sentiments d'intérêt et sont plus curieux, ils sont désireux envers le cours et espèrent apprendre l'anglais beaucoup plus que les français.

#### Evaluation des données à propos de la deuxième hypothèse

L'étude de la deuxième hypothèse « Il y a une différence significative entre les sexes dans les deux pays à propos des attitudes des élèves envers le cours d'anglais » a permis d'étudier les attitudes des élèves français et des élèves turques selon leurs sexes : l'indépendant t test appliqué à l'ensemble de l'enquête a donné les résultats résumés dans le tableau ci-contre :

Tableau 2- L'indépendant t test selon le sexe en France

	Sexe	N	$\bar{X}$	DS	t	p
Aimer	Féminin	205	27,38	5,56	3,28	,00
	Masculin	200	25,51	5,87		
Intéret et curiosité	Féminin	205	34,50	6,55	1,70	,08
	Masculin	200	33,37	6,80		
Désire et espérance	Féminin	205	23,77	5,47	,25	,80
	Masculin	200	23,63	5,38		
Anxiété	Féminin	205	26,10	8,30	,11	,90
	Masculin	200	26,01	8,30		

DL=403 ;  $p < 0,05$  signifiant

Chez les élèves français il y a des différences entre les moyennes des élèves à propos de chaque catégorie : mais la différence entre les sexes est significative seulement dans la catégorie d' « aimer » ( $\bar{x}$  fem.=27,38;  $\bar{x}$  masc.=25,51;  $t=3,28$ ). Les filles françaises aiment le cours d'anglais plus que les garçons.

Quant à l'étude de la différence selon le sexe des élèves en Turquie, les résultats de l'indépendant t test sont donnés dans le tableau ci – contre :

Tableau 3 - L'indépendant t test selon le sexe en Turquie

	Sexe	N	$\bar{X}$	DS	t	p
Aimer	Féminin	210	29,55	7,67	2,77	,00
	Masculin	188	27,28	8,64		
Intéret et curiosité	Féminin	210	39,91	7,67	3,96	,00
	Masculin	188	36,52	9,34		
Désire et espérance	Féminin	210	28,31	5,20	3,08	,00
	Masculin	188	26,57	6,08		
Anxiété	Féminin	210	27,43	8,96	-,30	,76
	Masculin	188	27,71	9,62		

DL= 396 ;  $p < 0,05$  signifiant

En observant le tableau 3, il est visible que chez les élèves turques la différence selon le sexe est plus importante que celui des élèves français. Effectivement chez les élèves turques la différence entre les moyennes de trois catégories est significative :

- Dans la catégorie d' « aimer » la différence entre la moyenne des garçons et des filles est significative d'après les résultats de l'indépendant t test ( $\bar{x}$  fem.= 29,55;  $\bar{x}$  masc.= 27,28;  $t=2,77$ ). Les filles aiment le cours d'anglais plus que les garçons.

- Dans la catégorie d' « intérêt et curiosité », les filles ont exprimées des sentiment plus favorables que les garçons ( $\bar{x}$  fem.= 29,55;  $\bar{x}$  masc.= 27,28;  $t=2,77$ ). En effet la différence des moyennes est significative, les filles ont beaucoup plus de curiosité et d'intérêt envers le cours d'anglais que les garçons.

- A propos de la catégorie de « Désire et espérance » la différence entre des moyennes entre les filles et les garçons est significative d'après l'indépendant t test ( $\bar{x}$  fem.= 28,31;  $\bar{x}$  masc.= 26,57;  $t=3,08$ ). C'est pourquoi il peut être conclut que les filles ont plus de désire envers le cours d'anglais, elles espèrent aussi, plus que les garçons d'apprendre des choses avec le cours d'anglais.

- Quant a l'anxiété des élèves envers le cours d'anglais il n'y a pas de différence significative entre les sexes en France ( $t= -0,30$ ,  $p > 0,05$ ).

### Evaluation des données à propos de la troisième hypothèse

L'étude de la troisième hypothèse « Il y a une différence significative entre le type d'école dans les deux pays à propos des attitudes des élèves envers le cours d'anglais. » a permis d'étudier les attitudes des élèves français et des élèves turques selon le type d'écoles : l'indépendant t test appliqué à l'ensemble de l'enquête a donné les résultats résumés dans le tableau 4 :

Tableau 4 - L'indépendant t test selon le type d'école en France

	Type d'école	N	$\bar{x}$	DS	t	p
Aimer	Publique	163	26,77	5,89	,91	,36
	Privée	242	26,24	5,72		
Intérêt et curiosité	Publique	163	33,87	6,57	-,17	,86
	Privée	242	33,99	6,79		
Désire et espérance	Publique	163	23,12	5,60	-1,77	,07
	Privée	242	24,09	5,27		
anxiété	Publique	163	27,06	8,67	2,00	,04
	Privée	242	25,38	7,97		

DL= 403 ;  $p < 0,05$  significatif

D'après les données du tableau 4, il n'y a pas de différence significative entre les moyennes des élèves des écoles publiques et des écoles privées. Seulement la différence des moyennes à propos de l'anxiété des élèves envers le cours d'anglais est significative. En effet les élèves des écoles publiques sont plus anxieux que les élèves des écoles privées. Les élèves des écoles publiques ne se sentent pas tranquilles pendant le cours d'anglais. L'inquiétude qui se fait sentir est plus importante dans les écoles publiques. Cette anxiété risque de se faire sentir de manière plus différente dans la vie active et sociale.

L'étude des réponses des élèves au scale a permis de tester la différence entre les écoles publiques et privées en Turquie. Les données issues du test de l'indépendant t test sont regroupées dans le tableau ci-dessous :

Tableau 5 - L'indépendant t test selon le type d'école en Turquie

	Type d'école	N	$\bar{x}$	DS	t	p
Aimer	Publique	222	30,50	7,55	5,74	,00
	Privée	176	25,92	8,31		
Intérêt et curiosité	Publique	222	40,48	8,03	5,85	,00
	Privée	176	35,57	8,67		
Désire et espérance	Publique	222	28,74	5,14	5,08	,00
	Privée	176	25,91	5,96		
Anxiété	Publique	222	26,28	9,21	-3,13	,00
	Privée	176	29,18	9,11		

Df= 396 ;  $p < 0,05$  significatif

Contrairement à la situation en France les élèves de l'école publique et de l'école privée en Turquie possèdent des attitudes significativement différentes. En effet en Turquie, les élèves de l'école privée et de l'école publique ont des moyennes différentes dans chaque catégorie :

- Dans la catégorie « aimer », la différence des moyennes observées entre les écoles publiques et privées est statistiquement significative ( $\bar{x}$  publique= 30,50;  $\bar{x}$  privée= 25,92;  $t= 5,74$ ). Les élèves de l'école publique ont exprimé aimer le cours d'anglais plus que les élèves de l'école privée. De ce fait, il peut être conclu que les écoles privées n'arrivent pas à faire aimer le cours d'anglais autant que les écoles publiques. Aimer un cours est un facteur important dans le processus d'un bon apprentissage et d'une bonne éducation. Le sentiment d'aimer le cours est la source de travail nécessaire pour apprendre.

- A propos des sentiments d' « intérêt et curiosité » une différence de moyennes entre les écoles publiques et les écoles privées est visible. Selon l'indépendant t test effectuée cette différence envers les écoles publiques est statistiquement significative ( $\bar{x}$  publique= 40,48;  $\bar{x}$  privée= 35,57;  $t= 5,85$ ). Les élèves des écoles publiques ont plus d'intérêt et de curiosité envers le cours d'anglais que les élèves des écoles privées. Cette curiosité et ce sentiment d'intérêt permettent aux élèves de mieux travailler, de fournir plus d'effort nécessaire à l'apprentissage. C'est pourquoi les élèves des écoles publiques auront une meilleure réussite que les élèves des écoles privées.

- Dans la catégorie de « désire et espérance » la moyenne des attitudes des élèves de l'école publique diffère de la moyenne des élèves de l'école privée. Cette différence est significative d'après l'indépendant t test effectué ( $\bar{x}$  publique= 28,74;  $\bar{x}$  privée= 25,91;  $t= 5,08$ ). Les élèves de l'école publique ont plus de désire et d'espérance que les élèves de l'école privée. Cela leur permettra de mieux travailler et de mieux résoudre les difficultés durant l'apprentissage de la langue étrangère.

- Quant à l'anxiété que ressentent les élèves il y a aussi une différence significative entre les moyennes des élèves de l'école publique avec celles de l'école privée ( $\bar{x}$  publique=26,28;  $\bar{x}$  privée=29,18 ;  $t=-3,13$ ). Les élèves de l'école privée sont beaucoup plus anxieux que les élèves de l'école publique. Cette anxiété peut d'un certain niveau posséder des problèmes de discipline comme des problèmes de travail à l'enseignement de la langue étrangère. D'un autre côté à cause des attitudes des catégories précédentes il est compréhensible que les élèves de l'école privée soit plus anxieux que les élèves de l'école publique.

## **Résultats Et Discussions**

Les résultats issus de cette recherche sont cités ci – dessous :

1- D'après les résultats issues de cette recherche nous pouvons affirmer qu' à propos des attitudes envers le cours d'anglais, les élèves français possèdent des attitudes moins élevées que les élèves turques. Cela peut être le résultat de l'importance que donnent tous les intéressés à l'enseignement de la langue étrangère à l'aube de l'adhésion à la communauté européenne. Ce problème sera important dans l'avenir de la communauté européenne.

2- En Turquie par rapport aux garçons les filles aiment plus le cours d'anglais, elles ont plus d'intérêts et de curiosités, elles désirent apprendre l'anglais et le cours d'anglais leur permet d'être plus confiant envers l'avenir. Mais le fait que tout cela augmente leur anxiété envers le cours d'anglais n'est pas à négliger. Alors qu'en France il n'y pas de différence entre les garçons et les filles. Les enseignants devraient être un plus motivant envers les garçons, les activités d'apprentissage devraient être plus attirants et plus amusant à l'égard des garçons.

3- Il n'y pas de différence dans les différents catégories des attitudes des élèves des écoles publiques et des écoles français à propos du cours d'anglais. Alors qu'en Turquie les élèves des écoles publiques ont plus d'envie, plus d'intérêts et de curiosités, de désire et d'espérance envers le cours d'anglais. Dans les écoles publiques par rapport aux écoles privées les élèves sont moins anxieux envers le cours d'anglais. Les écoles privées devraient prendre des décisions pour diminuer l'anxiété des élèves. L'anxiété sera dangereux au cas il augmenterait, les conseillers d'éducatifs devraient tenir compte des sentiments des élèves non seulement dans le cours d'anglais mais aussi dans les autres cours.

4- Ce travail a étudié les attitudes des élèves envers le cours d'anglais. Il peut être très fructueux d'étudier la relation entre les attitudes et les réussites des élèves entre les élèves français et les élèves turques.